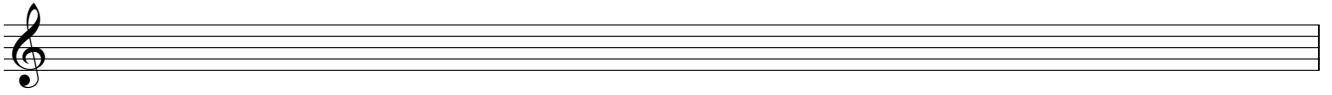


Sonatina para Anita

Violín y piano

Rafael Diaz



Sonatina para Anita

Violín y Piano

General

- = Las alteraciones afectarán sólo a la nota que las lleve o repetidas y siempre dentro del mismo compás o división y no a las distintas octavas, (a veces se ponen para evitar confusión, en los acordes se ponen siempre) ni tampoco de un compás a otro ni de un pentagrama a otro.
- = Los trinos serán siempre con la nota cromática superior (salvo indicaciones).
- = Las articulaciones y formas de ataque afectarán a la nota que las lleve y no a otras aunque aparezcan ligadas.
- = Lo que no aparece explicado es por sabido o por aparecer en la partitura y pensar que no necesita mayor aclaración.

Instrumentos

Violín: Ar. sul Pont. Arco tocando sobre el puente / Ar. sul Tas. Arco tocando sobre el diapason (tastiera)

Ar. Batt. Arco battuto con las cerdas en un golpe vertical y normalmente a la punta / Ar. col legno batt. Tocando con un golpe vertical en el marfil de la base de la cabeza del arco..

Pizz / Pizzicato

Ar. ord. Arco ordinario, anula otras indicaciones y restablece tocar de forma habitual

con sord.	via sord.
poner sordina	quitar sordina

☐

☐

Piano: La indicación sola de pedal, Pedal 1, significa el pedal derecho, Pedal 2, el izquierdo, Pedal 1+ 2, los dos pedales.

Los pedales se pondrán solo cuando se indican y únicamente el especificado, se quitarán cuando aparece el signo habitual que lo indica.

- 1) Tocando directamente sobre las cuerdas (sobre el arpa del **Piano**) y en la altura indicada. El tocar dentro, se efectuará con una moneda. Las notas con cabeza en aspas siempre indican tocar dentro.
- * 2) Dejando resonar.
- 3) Trino más trémolo a la misma par, se producirá un desfase entre las dos manos.
- 4) Sordina. Pisando las cuerda con la palma de la mano sobre el arpa de manera que queden apagadas las alturas indicadas. El pasaje se repetirá ad lib. y se hará una pausa (,) de valor indeterminado.
- 5) Oscilación del sonido (una sola vez) descendente y ascendente.
- 6) Glisando indeterminado con la mano dentro (sobre el arpa).
- 7) Glisando indeterminado con una moneda (sobre el arpa).
- 8) Pisando sobre el teclado las notas escritas pero sin sonido mientras la otra mano arpeggia hacia abajo o hacia arriba con sonido.

Piano: Para poder distinguirlas, se podrá pintar con tiza de colores las cuerdas que se tocan dentro del arpa.

Performance note

- = The alterations will affect only the note that carries them or repeated and always within the same measure or division and not the different octaves, (sometimes they are placed to avoid confusion, in chords they are always placed) neither from one bar to another nor from one staff to another.
- = The trills will always be with the upper chromatic note (unless otherwise indicated).
- = The articulations and forms of attack will affect the note that carries them and not others, even if they are linked.
- = What is not explained is because it is known or because it appears in the score and does not need further clarification.

Instruments

Violin: Ar.sul Pont. Arco touching over the bridge /Ar. sul Tas. Arc playing on the tuning fork (tastiera)
Ar. Batt. Arco battuto with the bristles in a vertical stroke and normally to the tip / Ar. col legno batt. Touching with a vertical stroke on the ivory of the base of the head of the bow.

Pizz / Pizzicato

Ord. arco Ordinary arco, cancels other indications and restores habitual playing.

Piano: The single pedal indication, Pedal 1, means the right pedal, Pedal 2, the left pedal, Pedal1+2, the two pedals.

The pedals will be placed only when indicated and only the specified one, they will be removed when the usual sign that indicates it appears.

- 1) Playing directly on the strings (on the **Piano** harp) and at the indicated height. The playing inside will be done with a coin. Notes with heads on blades always indicate playing inside.
- 2) Letting it resonate.
- 3) Trine plus tremolo in the same pair, there will be a gap between the two hands.
- 4) Mute. Step on the strings with the palm of the hand on the harp so that the indicated heights are turned off. The passage will be repeated ad lib. and there will be a pause (,) of indeterminate value.
- 5) Oscillation of the sound (once) descending and ascending.
- 6) Gliss indeterminate with the hand inside (on the harp).
- 7) Gliss indeterminate with a coin (on the harp).
- 8) Stepping on the keyboard the notes written but without sound while the other hand arpeggiate downwards or upwards with sound.

Piano: In order to distinguish them, the strings played inside the harp can be painted with colored chalk.

Sonatina para Anita

Violín / piano

Ejemplos musicales para la interpretación,
el compás 1 se corresponde con la explicación teórica de la página anterior y así sucesivamente.

(Musical examples, measure 1 corresponds to the theoretical part n° 1 of the previous page and so on.)

1 dentro 2 glis. 3 4 tr



5 Sordina , 6 7 dentro mano



8 dentro 9 10 con sord. poner sordina 11 via sord. quitar sordina



12 13 14 15

Sonatina para Anita

Panaderos

Rafael Diaz

♩ = ca 72

A mi hija Anita

Violín

Piano

f

dentro

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

Vln.

Pno

f

p

Ped. * *Ped.* *

Vln.

Pno.

p

f *p* *f*

nota cromática superior

Ped. * *Ped.* * *f* *Ped.* *f*

Vln.

Pno

p *f* *p* *f*

Ped. * *Ped.* * *f* *

Vln. *p* *f* *p* **15**

Pno. *p*

Senza Ped.

Vln.

Pno. *f* Ped. * Ped. *

dentro

Vln. *f* **20** Guitarra ↓ ↑ 0

Vln. *f* arco **25** *p* trill

Pno. *f* Sordina repite ad lib.

Ped. tenuto

Vln. *pizz* -----
f

Pno.

Vln. *p* *f* *f* *arco*

Pno. *f* *f*

Ped. *

Vln. *trm* *f*

Pno. *f*

Ped. *

Vln. *arco ord.* *p*

Pno. *p*

Ped. *

Vln. *f* *tr* **40** *f* *tr* *f*

Pno. *f* *p* *f*

Ped. * senza *Ped.*

Vln. *f* *tr* *f* pizz IV rit

Pno. *f* *f* 3

A tempo

Vln. **45** col legno battuto ---- **46** ♩ = ca 120 ♩ = ca 40 ♩ = ca 80

Pno. dentro mano gliss. *f* *Ped.*

Vln. ♩ = ca 120 **47** ♩ = ca 40 ♩ = ca 120 ♩ = ca 40

Pno.

Vln. ♩ = ca 80 rit- arco ord.

48 *f* *tr* *p* 50

Pno.

Vln. ♩ = ca 40 acell molto

51 *f* *dentro* *rall molto*

Pno. ♩ = ca 120 *rall molto*

f *Ped.* *

Vln.

52 *rall molto*

Pno. *rall molto*

Ped. *

* Es indiferente cuando termine cada instrumento y no debe hacerse caso de las coincidencias gráficas.

Nana

♩ = ca 50

Vln. *mp* sotto voce *tr* *mp*

Pno. dentro mano *gliss.* dentro *p*
Ped. *

Vln. *tr* *mp* *tr* *3*

Pno. *mp* *8va* *8va*
Ped. 1+2 * Ped. 1+2

Vln. *10* *tr* *8va*

Pno. *8va*
* Ped. 1+2 Ped. 1+2 Ped. 1+2 Ped. 1+2 Ped. 1+2 *

Vln. *mp* *mf* *mp* *gliss.* *tr*

Pno. dentro mano *gliss.* dentro *f*
Ped. *

Vln. 20

f gliss.

Pno. dentro mano gliss. dentro

f

mp * Ped. 1+2 * Ped.

Vln. 25

mp *mp* *f* *mp*

Pno. dentro mano gliss. dentro

mp *f* *mp*

mp * Ped. 1+2 * Ped. *

Vln.

f *mp*

Pno. dentro mano gliss. dentro

f *mp*

f Ped. Ped. 1+2 Ped. 1+2

Vln. 30

f gliss.

Pno. dentro dentro

f

Ped. 1+2 * Ped. *

Fandango

♩ = ca 80

Vln. *col legno battuto*
f

Pno. *pisar sin sonido*
p
Senza Ped.



Vln. *arco*
f

Pno.



Vln.

Pno.



Vln. *p* *f*

Pno. *p* *Ped.* * *Ped.*

20

Vln. pizz *f*

Pno. *f* 8^{vb}

* Ped. * Ped. *

25

Vln. arco *p* col legno battuto arco

Pno. *p* Ped.

Vln. *f* 3

Pno. *f* 3

* Ped. *

30

Vln. *f* *p* *f*

Pno. *p* 8^{vb}

* Ped. * Ped. *

rit.

Vln. *p* *f* *f* *p*

Pno. *f* *p*

col legno battuto arco

3 0 3 0 35 3 0 0 0 3

Ped. *

Vln. *p* *f*

Pno. *p* *f*

pizz arco

40 3 3 3 3

Ped. *

Vln. *p*

Pno. *p*

pizz -----

gliss. 8va

3 3 3 3 3 3 3 3

Ped. * Ped. * Ped.

Vln. *f* *f*

Pno. *f* *pp*

arco 45 arco batt. -----

gliss. 8va

3 3 3 3 3 3 3 3

Ped. * *f* *pp* Ped.

Vln. *p*

Pno. *p*

* Ped. * Ped. * Ped.

Vln. *p*

Pno. *p*

50

ricochet

sobre las teclas *gliss.*

sordina

* Ped.

Vln. *p*

Pno.

arco ord. col legno battuto

55

Vln. *f*

Pno. *f*

arco

* Ped. *

ricochet 0 col legno batt arco 60

Vln. Pno.

Vln. Pno.

pisar sin sonido f

Senza Ped.

Vln. Pno.

Vln. Pno.

Vln. Pno.